

Anlage 3 zum Königlichen Erlass vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen

1 - Die Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets I besteht aus einer schriftlichen und mündlichen Prüfung über folgende Lehrstoffe:

1. den vorliegenden Erlass und die diesbezüglichen Ministeriellen Rundschreiben,
2. den Königlichen Erlass vom 23. März 1998 über den Führerschein und die diesbezüglichen Rundschreiben,
3. die allgemeinen Kenntnisse in Betriebsführung mit Bezug auf die Geschäftsführung und Leitung von Fahrschulen.

2 - Die Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets II besteht aus:

1. einer schriftlichen und mündlichen Prüfung über folgende Lehrstoffe:
 - a) theoretische Kenntnisse in Sachen Verkehrssicherheit (Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über die Straßenverkehrspolizei),
 - b) Kraftfahrzeugmechanik, -technik und -elektrik,
2. einer Musterunterrichtsstunde in praktischer Fahrschulung auf einem vom Verkehr abgegrenzten Gelände und auf öffentlicher Straße und einer Befragung über die während dieser Stunde angewandte Unterrichtsmethode,
3. einem Handhabungstest auf einem vom Verkehr abgegrenzten Gelände.

3 - Die Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets III besteht aus:

1. einer schriftlichen und mündlichen Prüfung über die theoretischen Kenntnisse in Sachen Verkehrssicherheit (Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über die Straßenverkehrspolizei),
2. einer Musterunterrichtsstunde in theoretischer Fahrschulung und Befragung über die während dieser Stunde angewandte Unterrichtsmethode,
3. Kraftfahrzeugmechanik, -technik und -elektrik.

4 - Die Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets IV besteht aus:

1. einer schriftlichen und mündlichen Prüfung über folgende Lehrstoffe:
 - a) theoretische Kenntnisse in Sachen Verkehrssicherheit (Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über die Straßenverkehrspolizei),
 - b) Kraffradmechanik, -technik und -elektrik,
2. einem Handhabungstest auf einem vom Verkehr abgegrenzten Gelände,
3. einer Musterunterrichtsstunde in praktischer Fahrschulung auf einem vom Verkehr abgegrenzten Gelände und auf öffentlicher Straße und Befragung über die während dieser Stunde angewandte Unterrichtsmethode.

5 - Die Prüfung im Hinblick auf die Erlangung des Brevets V besteht aus:

1. einer schriftlichen und mündlichen Prüfung über folgende Lehrstoffe:
 - a) theoretische Kenntnisse in Sachen Verkehrssicherheit (Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über die Straßenverkehrspolizei),
 - b) Mechanik, Technik und Elektrik der Fahrzeuge der Klassen C und D und ihrer Anhänger,
2. einem Handhabungstest auf einem vom Verkehr abgegrenzten Gelände.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 11. Mai 2004 über die Zulassungsbedingungen für Fahrschulen beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Mobilität
B. ANCIAUX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 novembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 november 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2005 — 3611

[C - 2005/00712]

10 NOVEMBRE 2005. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 septembre 2005 portant exécution de l'article 41bis de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 septembre 2005 portant exécution de l'article 41bis de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2005 — 3611

[C - 2005/00712]

10 NOVEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 september 2005 houdende uitvoering van artikel 41bis van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 september 2005 houdende uitvoering van artikel 41bis van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 septembre 2005 portant exécution de l'article 41bis de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 september 2005 houdende uitvoering van artikel 41bis van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe — Bijlage

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT**

20. SEPTEMBER 2005. — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel 41bis des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere, insbesondere des Artikels 41bis, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 20. Oktober 2004;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 7. Februar 2005;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 38.279/3 des Staatsrates vom 19. April 2005;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Der leitende beamtete Jurist des juristischen Dienstes des Föderalen Öffentlichen Dienstes Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt ist beauftragt, den Urhebern der in Artikel 41bis des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere erwähnten Verstöße die Zahlung eines Betrags vorzuschlagen, durch die die Strafverfolgung erlischt.

Art. 2 - Das Protokoll zur Feststellung der in Artikel 41bis des Gesetzes vom 14. August 1986 über den Schutz und das Wohlbefinden der Tiere erwähnten Verstöße, das von den in Artikel 34 § 4 desselben Gesetzes erwähnten Personen erstellt worden ist, wird dem in Artikel 1 erwähnten Beamten binnen dreißig Tagen nach seinem Datum übermittelt.

Art. 3 - Der in Artikel 1 erwähnte Zahlungsvorschlag wird dem Urheber des Verstoßes binnen drei Monaten nach dem Datum des Protokolls zusammen mit einem Einzahlungs- oder Überweisungsformular per Einschreiben zugeschickt.

Art. 4 - Im Vorschlag wird angegeben, dass die Zahlung binnen dreißig Tagen nach dem Datum des Versands des in Artikel 3 erwähnten Einschreibens erfolgen muss. Für den Versand des Einschreibens gilt das Datum des Poststempels. Im Vorschlag wird zudem angegeben, dass die Zahlung auf ein Sonderkonto der Generaldirektion Tiere, Pflanzen und Nahrung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt erfolgen muss.

Art. 5 - Bei Nichtzahlung binnen der vorgeschriebenen Frist wird das Protokoll an den Prokurator des Königs weitergeleitet.

Art. 6 - Wird kein Zahlungsvorschlag gemacht, wird das Protokoll ebenfalls an den Prokurator des Königs weitergeleitet.

Art. 7 - Unser Minister der Volksgesundheit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 20. September 2005

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 novembre 2005.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 10 november 2005.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE